



**WOJEWODA  
ŚWIĘTOKRZYSKI**

Kielce, dnia 11 grudnia 2024 r.

Znak:PNK.III.431.58.2024

**tłumacz przysięgły języka rosyjskiego**

**Wystąpienie pokontrolne**

<b>Podmiot kontrolowany</b>	- tłumacz przysięgły języka rosyjskiego
<b>Nazwa i adres organu kontrolnego</b>	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
<b>Kontrolerzy</b>	Edyta Adamczyk – inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Katarzyna Frączczak – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) – inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
<b>Nr upoważnień</b>	Nr 769/2024 oraz Nr 770/2024 z dnia 11 października 2024 r., wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Z-cę Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
<b>Termin kontroli</b>	14 listopada 2024 r.
<b>Miejsce przeprowadzenia kontroli</b>	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
<b>Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli</b>	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t. j. Dz. U. z 2019 r., poz. 1326) – zwana dalej „ustawą”. Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (t. j. Dz. U. z 2021 r., poz. 261 ze zm.).

<b>Okres objęty kontrolą</b>	Od 1 stycznia 2022 r. do 7 października 2024 r.
<b>Zakres kontroli</b>	<p>Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Panią repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy.</p> <p>W okresie objętym kontrolą, w repertorium odnotowano 2 wpisy w 2022 r. pochodzące od zleceniodawców prywatnych.</p> <p>Nie odnotowano wpisów na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy. Kontroli poddano oba wpisy w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium (dowód: akta kontroli nr 11).</p> <p>W zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy odstąpiono od kontroli ze względu na brak tłumaczeń.</p>

#### USTALENIA KONTROLI

<b>Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. spełniła Pani ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Świętokrzyskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, zgodnie z art. 19 ustawy,</li> <li>2. od dnia ostatniego wpisu nie przerwała Pani wykonywania czynności tłumacza przysięgłego na okres dłuższy niż 3 lata,</li> <li>3. wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pani repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy,</li> <li>4. w okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie papierowej; nie zawierało oddzielnej rubryki na odnotowanie opisu tłumaczenia ustnego ze wskazaniem daty, miejsca, zakresu i czasu tłumaczenia (art. 17 ust. 2 pkt 5 ustawy) oraz rubryki o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia (art. 17 ust. 2 pkt 7 ustawy),</li> <li>5. zgodnie z Pani pisemną informacją<sup>1</sup>, jak również na podstawie przestanych kopii stron repertorium stwierdzono, że w okresie objętym kontrolą nie wykonywała Pani tłumaczeń ustnych; nie miały miejsca przypadki odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej;</li> <li>6. na podstawie wpisów objętych kontrolą w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium stwierdzono, że wszystkie rubryki</li> </ol>
--	--

<sup>1</sup> Pismo z dnia 07.10.2024 r.

	repertorium wypełniła Pani prawidłowo i rzetelnie.
<b>Oceny</b>	<p>Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pani oceniam<sup>2</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium - <b>pozytywnie</b></li> <li>• w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia – odstąpiono od oceny ze względu na brak tłumaczeń.</li> </ul>
<b>Zalecenia</b>	<p>W związku z pozytywną oceną kontroli, odstępuję od sformułowania zaleceń pokontrolnych.</p> <p>Jednocześnie informuję, że zgodnie z art. 48 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (t. j. Dz.U. z 2020 r. poz. 224) od niniejszego wystąpienia pokontrolnego nie przysługują środki odwoławcze.</p>

Józef Bryk  
Wojewoda Świętokrzyski

---

<sup>2</sup> Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z Zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna

**Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:**

Identyfikator dokumentu	2499943.7161757.9243302
Nazwa dokumentu	zanonimizowane wystąpienie pokontrolne.pdf
Tytuł dokumentu	zanonimizowane wystąpienie pokontrolne
Sygnatura dokumentu	
Data dokumentu	
Skrót dokumentu	B1E963E3B0C371766D24A38D67309B00D9BF5075
Wersja dokumentu	1.0

EZD 3.124.8.8.

Data wydruku: 13.12.2024

Autor wydruku: Sekretariat WPNiK w zastępstwie za Antoszevska-Mazur Izabela (Izabela Antoszevska-Mazur)